

ПРОБЛЕМЫ ИЗУЧЕНИЯ ЛИТЕРАТУР НАРОДОВ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

УДК 868 С (Кав)

ББК 83.3 Кав

Б 68

З.Ш. Богашева

Взаимодействие идей зарождающихся литератур Северного Кавказа и русской литературы

(Рецензирована)

Аннотация:

В статье осмысливаются фольклорные истоки, значение русской литературной традиции, художественные особенности северокавказских новописьменных литератур на этапе их становления, выявляются их недостатки, отмечается роль первых северокавказских авторов в создании национальных литератур.

Ключевые слова:

Новописьменные литературы, преемственность, взаимодействие, взаимовлияние, горская ментальность, социологизированность, национальное, общность литератур, народно-поэтическая традиция, фольклоризм, инструментарий, культурная коммуникация.

Черты идейно-художественной общности литератур Северного Кавказа обусловлены особенностями исторического развития региона, сходством этапов становления разных национальных литератур, типологией тематического и жанрового развития. В истории новописьменных литератур Северного Кавказа идейная связь писателей и народных певцов ярко проявилась в период, когда литературы только формировались, и тогда эта связь больше приобретала естественный характер, поскольку фольклор и зарождающаяся литература вместе отражали одинаковые общественные интересы. Идейная общность ранних литературных произведений с фольклором порождала близость их художественного метода.

На этапе становления новых литератур, утверждения национальных основ, преобладали в них критические или просветительские тенденции, и это, в основном, зависело от идейно-художественных особенностей фольклора. Авторы приближались «к этическим первоосновам человеческого существования» (С. Аверинцев), обращались к народным истокам, к изображению жизни трудовых масс, созданию

глубоко национальных характеров, отражающих дух народа.

Фольклор, по мысли Б.Н. Путилова, наряду с другими сторонами народного бытия, раньше книги входит в сознание и память будущего писателя; тем самым творчество народа может оказывать сильное влияние на формирование взглядов, эстетических вкусов и идеалов художника слова [8: 13]. Справедливо высказывание А.А. Горелова о том, что в поэтическое сознание великих художников слова устная народная культура проникала настолько, что становилась живой материей мысли [4: 245].

Общепризнано, что «фольклор и литература никогда не были целиком обособленными друг от друга в своем историческом развитии» [7: 29]. Идейное содержание фольклора и произведений литературы у большинства северокавказских народов сближалось в период развития революционной ситуации, в результате совпадения взглядов народных масс и писателей на насущные проблемы общественно-политической жизни возникала общность мировидения. Это и предопределило содержание и пути развития национальных литератур.

Путь развития новописьменных литератур определяется спецификой национального самосознания, близким жанровым развитием литератур, которые пережили период мифологического, фольклорного развития. Отсутствие у народов Северного Кавказа письменности до революции обусловило «фольклоризм» национальных литератур. Фольклорная общность предопределила «единый художественный процесс кавказских литератур» (У.Б. Далгат). Нельзя не согласиться с П.С. Выходцевым, который отмечал: «Фольклоризм как часть проблемы народности и национального своеобразия литературы всегда был и будет неотъемлемым свойством подлинного таланта, глубины его связи с национальной историей и культурой» [2: 127]. Типологическое родство устного поэтического творчества северокавказских народов не мешает проявлению фольклорной самобытности, которая в большинстве случаев высветится в художественном произведении.

Писатели в революционную эпоху уже не могли оставаться в фольклорных измерениях, им было ясно, что это идейно-тематическое содержание было теперь не достаточным для выражения высоких идей нового времени. В 20-е годы писатели ощущали необходимость усиления и расширения национальных идейно-эстетических традиций, которые впоследствии привели их к усвоению лучших достижений других культур. Важное значение в углублении идейных основ зарождающихся литератур имела русская литература, которая для многих национальных писателей, наряду с марксистско-ленинским революционным учением, была школой политической борьбы и гражданского мужания.

Новописьменные литературы развивались быстро и, по словам К.Зелинского, «за несколько лет проходят путь, который для больших литератур, древних, занял бы, по крайней мере, столетие или половину его» [5: 205]. Национальная культура оказалась подготовленной к «восприятию идейно-эстетических позиций русской культуры, русской литературы, русского и в целом «европейского» образа мышления» [3: 15] в связи с изменившимися социальными и духовными интересами народа. «Влияние более развитой литературы на менее развитую – это наиболее очевидная закономерность, по словам А.С. Бушмина, в преемственном, по-

ступательном художественном развитии человечества. Но неравномерность развития не исчерпывается условиями межнациональной преемственности литературы» [1: 17].

Горький выступал против противопоставления какой-либо национальной культуры другим национальным культурам и был убежден в том, что национальная особенность культурных ценностей не разъединяет народы, а духовно обогащает каждого из них творческими достижениями других народов. Горьковская концепция раскрывает процесс взаимного обогащения национальных литератур. Лейтмотив раздумий М. Горького о литературном процессе в стране – мысль о том, что взаимодействие литератур происходит не только как обмен художественными ценностями: оно осуществляется многообразно, соприкасаясь с жизнью общества. Горький констатировал факт создания целой новой литературы у народов Кавказа. Он также неоднократно высказывался о том, что между русской и национальной литературами должны сложиться отношения взаимовлияния.

Признание преобладающей роли русской литературы и ее особого вклада не ущемляет другие литературы. «Классика, – пишет В.А. Ковалев, – наполняет потомков стремлением к добру, правде, моральной чистоте, принципам справедливости и разумности...» [6: 262]. Благодаря творческому освоению достижений русской классической литературы новописьменные литературы за короткий промежуток времени совершили большой скачок от устного народного творчества к национальной художественной литературе. Взаимодействующие литературы расширяют возможности самой русской литературы «в постижении национальной культуры» [10: 15]. Опыт русской литературы обогащал северокавказские литературы темами, образами, мотивами, жанрами, поэтикой. Сошлемся на высказывание М.П. Алексеева: «Вполне изолированных друг от друга национальных литератур не существует, все они взаимно связаны то общностью своего происхождения, то аналогиями в своей эволюции, то наличием существующих между ними непосредственных взаимоотношений, то, наконец, двумя или тремя указанными условиями одновременно в их разнообразных возможных сочетаниях» [9: 7].

Идейно-художественные взгляды маститых литераторов были восприняты национальными писателями. В начале XX века по всему Кавказу зазвучали голоса Косты Хетагурова, призывавшего под «знаменем братства» «смело шагать» «к правде сверкающей», Шоры Ногмова с его просветительскими высказываниями, Али Шогенцукова, верившего в освободительную борьбу, Кязима Мечиева, поющего о социальной несправедливости, Ислама Хубиева, выступавшего в своих произведениях с критикой эксплуатации, родовых пережитков, шариаата и адатов.

Социальный мотив, идущий от фольклора, обогатившись идеей социалистической революции, получил в литературе дальнейшее развитие. Тем самым, в творчестве первых национальных писателей критика старых порядков, отраженная в фольклоре, под влиянием революционных идей достигшая открытого призыва к борьбе с эксплуататорами, вполне соответствовала идеалам новой революционной эпохи. Здесь очевидно близкое родство не только фольклорных тем, идей, мотивов, образов с традициями формировавшихся горских литератур, но и эволюция их в результате взаимодействия с революционными идеями, в распространении которых среди широких слоев народных масс русская литература сыграла значительную роль.

Социально-политические перемены в судьбах горских народов, активное вовлечение их в строительство новой жизни поставили писателей национальных литератур перед богатым материалом, поэтому пришлось искать формы для его воплощения. В выработке принципов воплощения народной жизни, борьбы, героических событий, показа социального и духовного роста героев важная роль принадлежит русской литературной традиции. Эта учеба не противоречит национальной специфике автора, не подавляет его, а способствует глубокому раскрытию жизни народа, ускоряет процессы развития новописьменных литератур.

Первые романы «На берегах Зеленчука» Х.Абукова, «Зарево» М.Дышекова, «Черный сундук» Х.Аппаева, «Щамбуль» Т.Керашева, «Камбот и Ляца» А.Шогенцукова были созданы под влиянием большой литературы, во многом были экспериментальными, по типу – социально-психологическими. Авторы воссозда-

вали важные события, происходившие в стране, революционную ситуацию и действительность, потрясения, жизнь в исторической динамике и перемены в национальной среде. Отсюда их социологизированность, схематичность построения фабулы, заданность конфликта, в некоторых местах шаблонность. Герои, в основном, проходят путь к революции от батрака, вступают в конфликт с князем или баем, встречаются с русскими большевиками и под их влиянием происходит прозрение, переоценка ценностей. Общая тема северокавказских авторов – абречество. Таковы персонажи Хамид, Осман («Зарево»), Канамат («Черный сундук») и др. Вместе с тем, нельзя не видеть в произведениях фольклорный слой, связь с народно-поэтической традицией. Это и в портретных описаниях, и в обрисовке поступков героев, характеристике отрицательных персонажей и т.д. Однако это были первые большие художественные эпические произведения национальных литератур, должным образом поднимающие важные проблемы эпохи, анализируя пространственно-временные координаты, раскрывая думы и чаяния народа, изображая горскую ментальность, создавая реалистические характеры оригинальными художественными средствами.

Если в первых черкесских романах Х.Абукова, М.Дышекова показан конфликт между антагонистическими классами, то в романах карачаевского автора Х.Аппаева, адыгейского писателя Т.Керашева изображены конфликтные ситуации внутри класса. Образы представителей неимущего класса начинающие писатели изображали сугубо положительно и представляли их как людей храбрых, душевных, способных к самопожертвованию. Характерной чертой национальных литератур было создание прогрессивного образа горянки, например, Нафисат у Т.Керашева, Байдымат у Х.Аппаева, Зули у Т.Табулова.

Освоение новописьменными литературами опыта и инструментария русской литературы шло не легко. На ранних этапах была и адаптация произведений русских авторов, но лучшие представители литератур творчески осваивали традиции большой литературы, рассматривали литературное произведение в акте культурной коммуникации, учитывая различия в культурных парадигмах, искали гармонию с национальным миром, синтезировали классические

традиции с национальным поэтическим началом, делали художественные открытия.

Смотря на литературный процесс того времени через призму видения современника, теперь отмечаем идеологические и художественно-эстетические недостатки и упущения, характерные для писателей новописьменных литератур начального периода. Так, например, в поэзии – ориентация на громкость и пафосность, идеологические установки, эстетические стереотипы, прямолинейная декламация. Недостатками в прозе являются такие описания, когда общая картина повествования распадается на части, каждая из которых может быть значительной, но большей частью не соответствует главной линии произведения, социологизированность, декларативность, конспективность характера главного персонажа, схематизм, прямолинейность и односторонность изображения героя, отсутствие психологического подтекста, перенесение акцента на описательность и др. Отметим еще феномены социальной жизни северокавказских горцев, а именно: соблюдение порядка внутри рода, племени, народа, «обуздание зоологических инстинктов» (Л.П. Егорова), обычай аталычества, родство, соседство, гостеприимство и т.д.

Особенности фольклора для писателей служили национальным истоком их взглядов и образовали «встречное течение» (А.Н. Веселовский) для восприятия и усвоения ими критических и гуманистических традиций русской классической литературы. По мере усвоения писателями традиций русской литературы происходит дальнейшее углубление критических тенденций реализма новописьменных литератур народов Северного Кавказа, возникших вследствие родства идей фольклора и ранних авторских произведений. Молодых литераторов привлекали в произведениях русских классиков их истинный демократизм и гуманизм, защита интересов народа, призыв к борьбе за переустройство общества во имя освобождения от угнетения и несправедливости. В идейных особенностях русской литературы эти писатели находили отзвуки, близкие к своим критическим и свободолюбивым мыслям и чувствам, воспринятым ими от родного народа, который стал открыто выражать их в своих песнях еще задолго до революции.

Первый карачаевский публицист и критик Ислам Хубиев, видный представитель горской интеллигенции, развивался как литератор под воздействием русской литературной традиции. Его творчество способствовало становлению национальной периодической печати и критики. Оперативные очерки и статьи публициста на русском и карачаевском языках раскрывали живые проблемы тех лет, влияние новой жизни на формирование сознания людей, национальное движение народа, смысл национальной политики. Исламом Хубиевым (Карачайлы) написаны циклы статей о Пушкине, Толстом, Хетагурове, Горьком, Маяковском, Демьяне Бедном и др., которые не потеряли своего значения и в наши дни. Им также созданы статьи и очерки, посвященные вопросам становления национальной культуры на Северном Кавказе, в частности, «Когда немые заговорили», «О «художественной интуиции и проникновении»».

Ориентация на русскую советскую поэзию начала XX века была в творчестве карачаевских поэтов Иссы Каракотова и Азрета Уртенова, за ними шло и новое поколение поэтов: М.Урусов, О.Хубиев, Х.Байрамукова. Революционным пафосом была проникнута и поэзия балкарцев К.Отарова, Б.Гуртуева.

Многие из писателей вступили в литературу как первые переводчики русской литературы и революционных песен, например, в карачаевской литературе – И.Каракотов, Х.Бостанов, М.Урусов, А.Биджиев, Д.Байкулов. Перенятая от фольклора критика старого общества проявилась в творчестве ранних писателей под влиянием революционных идей. Как, например, в стихах и песнях Касбота Кочкарова «Живем, еле дышим», «Батрачество», «Баям», «За свободу», в сатирических памфлетах Аппы Джанибекова. По мере развития литературы, с усилением знакомства карачаевских писателей с традициями русской литературы критика в их произведениях стала более открытой и социально осознанной (поэмы Д.Байкулова «Шамай прежде и теперь»). Многогранная жизнь бедняка была объектом изображения первых произведений литературы (стихотворения «Мальчик-батрак и кулак» Д.Байкулова, «Батраку», «Растерзанному батраку» А.Уртенова, «Бай и батрак», «Песня батрака» И.Каракотова, рассказ «Жизнь Бекмурзы» Д.Байкулова). Пронизаны антирелигиозными идеями поэмы «Мариам и

эфенди» Д.Байкулова, «Эфенди и смерть» А.Уртенова, стихотворения «Алчному эфенди» К.Кочкарова, где также изображен обман суеверных, темных людей.

По сравнению с самыми ранними произведениями, которые отражали и продолжали идеи фольклора без большого переосмысления, в произведениях, написанных под известным влиянием русских писателей, например, роман Х.Аппаева «Черный сундук», чувствуется более открытая и смелая критика пороков старого общества и неудовлетворенность темной и отсталой действительностью. В демократических и критических традициях великих реалистов начинающие писатели нашли поддержку своим мыслям и идеям, которые отражали интересы родного народа. Отсюда ясно, что писатели новописьменных литератур пришли к русским классикам за помощью, учиться искусству большого реализма и видели в них единомышленников, в творчестве которых национальный писатель мог найти ответы на давно волновавшие его социально-политические вопросы. В результате происходит не только обогащение идейного содержания национальных литератур, но и углубление их реализма.

Примечания:

1. Бушмин А.С. Межлитературные связи и преемственность – закономерность литературного развития // Литературные связи и литературный процесс. – М., 1986.
2. Выходцев П.С. Новаторство. Традиции. Мастерство. – Л., 1973.
3. Гамзатов Г. Литература народов Дагестана до октябрьского периода. Типология и своеобразие художественного опыта. – М., 1982.
4. Горелов А.А. Соединяя времена. – М., 1978.
5. Зелинский К. От фольклора к роману. Актуальные проблемы социалистического реализма. – М., 1969.
6. Ковалев В.А. Современность советской классики // Классическое наследие и современность. – Л., 1981.
7. Новикова А.М. Фольклор и литература // Фольклор и литература. – М., 1982.
8. Путилов Б.Н. О некоторых проблемах фольклоризма советской литературы // Вопросы советской литературы. – М.; Л., 1956. – Т.4.
9. Русско-европейские литературные связи. – М.-Л., 1966.
10. Юсуфов Р.Ф. Русский романтизм начала XIX века и национальные литературы. – М., 1970.